



《如何获得成功》丛书

精英译丛



【美】塞缪尔·M·贝斯特 等著 北 灵 编译

我能你也能

中国国际广播出版社



《如何获得成功》丛书之三

精粹译丛

我 能 你 也 能

(美) 塞缪尔·M·贝斯特等著

北 灵 编译

江 梅 定校

中国国际广播出版社

1988 年 北京

责任编辑：黄文兴

我能你也能

(美)塞缪尔·M·贝斯特等著

北 灵 编译

*

中国国际广播出版社出版
(北京复兴门外广播电影电视部内)

三月电脑排版服务中心排版

世界知识出版社印刷厂印刷

新华书店总店北京发行所发行

开本 787×1092 1/36 5.75 印张 119.6 千字 插页 4

1988 年 10 月第 1 版 1988 年 10 月北京第 1 次印刷

印数：1-80,000 册

*

ISBN 7-80035-147-5/C·12

定价：1.80 元

72488

DH163/25

精粹译丛·第一辑
如何获得成功丛书



最大的学问在我手上

精粹译丛编辑委员会

主 编：王捷南

副主编：郭建模 丁洪章 赵一凡 黄旭东

编 委：王捷南 郭建模 吴绪彬 丁洪章

黄旭东 赖 剑 陈 娟 周中华

李佐贤 孔 英 苏 涛 赵一凡

姜瑞明 吴清波

精粹译丛·第一辑 《如何获得成功》丛书

执行主编：赖 剑 陈 娟 黄旭东

封面画·插图：周中华

装帧设计：李世英

封面画（标题）：受禁的人

序

本书是由几十位有智慧、有理想的男女分别执笔汇集而成的一本私人哲学专辑。这些人物遍及美国各阶层，他们包括记者、军人、文学家、音乐家、医生、画家、雕刻家、家庭主妇、参议员、伤残者等。书中每个作者的生活领域都具有独特的色彩，但本书从头到尾不外乎在反复申述这样一个观念，即一个人只要做到慎重决定从生活中获取的东西，包括物质、道德和精神方面的东西，那就能过上更美满、更愉快的生活。

您和大多数人一样，无疑都拥有某些营生的规则，但是，您也跟大多数人一样，也许一直没有把这些规则纳入正轨。

这点就是本书的每一位男女认为跟您不一样的地方。他们至少都为此尽了心竭了力；他们都能“扪心自问”，并以最坦白的文辞，写出了他们对人生看法的供状。

以下所述是约瑟·佛特·牛顿的信念，也可以说是我们共同的信仰：

如果我们想保持灵魂永生，我们必须经得起考验、能忍受痛苦、要拥有计划、并养成各种精神习

惯，而现在正是开始的时刻。精神是生命的中心，要保持内心的平衡，绝不动摇、绝不烦乱。别人遭遇的困难也许和您遭遇的完全一样，但他能以生命的中心法则与之抗衡。身陷困境，能够泰然处之。受挫失利，仍能怀着美好的信心勇往直前。他了解自己的缺点，但绝不自暴自弃，因为一种发自精神深处的力量在激励他奋发、图强。

目 录

如何捐赠	(1)
退潮的秘密	(3)
小提琴盒里的生涯	(6)
排水管的启示	(9)
交友之道	(12)
但丁的信念	(15)
论信仰	(18)
四海之内皆兄弟	(20)
漫谈幸福	(23)
西蒙·波利拜	(26)
我的生存法则	(29)
人类重要的差别	(32)
我现在只寻找生命的绿灯	(35)
自由与约束	(38)
情操的调子	(41)
行动才是信仰的尺度	(44)
沟通人类的障碍已经消灭了	(46)
艺术家的重担	(49)
人象果树	(52)
服务就是预付生活的租金	(55)
梦想是由生活谱成的	(57)
保持圣洁的眼睛	(59)
努力与助人	(61)

直墙难建	(64)
自由是值得冒险的	(67)
午夜的教训	(70)
雷雨中的真理	(72)
您了解自己的特长吗?	(75)
居里夫人的信条	(78)
体坛宿将的信念	(81)
失去自由就失去一切	(84)
冲破黑暗	(87)
父亲的心愿	(90)
我住在安拉的花园里	(92)
欢乐须及时	(97)
世界最大的力量	(99)
记者感言	(102)
您必须培育心灵的花朵	(105)
生命就是施予	(108)
我同时过四种生活	(111)
光辉的远景	(114)
马克辛的快乐秘诀	(117)
永恒的线	(120)
附录一：强棒出击	(123)

(美) 杰·马丁·KOHE 著

程怡 编译

附录二：成功训练	(166)
发展你的成功倾向	(166)

如何捐贈

塞繆爾·M·貝斯特博士

(*Dr. Samuel M. Best*)

许多年前，我认识了一个人，他那独特的见解帮助我在命途多舛、颠沛流离的人生里，获得先前所无法得到的内心安宁、不同寻常的幸福以及衡量成功的尺度。这人的名字叫乔治·罗伯特·怀特，原是个孤儿，早年饱尝了贫穷的滋味。但是，三十岁时信仰已把他塑造成精神及物质的双料百万富翁。

通往成功以及我所认为的自然成就——幸福——的捷径，是大多数美国商人所经历的一般路程，无休止的辛劳工作、绞脑汁的社会契约、竭心力的投资，以及随之而来的各种头痛、心痛病症。

早在许多年前，我住在父亲的小农场，每当我在摇曳的灯光下，计划着如何步上幸福及成功之路时，总感到很难保持内心的沉静，原因就是我在考虑物质得失时完全忽略了精神价值。

怀特善意的忠告使我开辟了通往幸福及自由心智的幽径。怀特所教导的重要教训是：如果我们想快乐，想事事成功，想过充实而美满的生活，那么，我

们就必须将自己的分给别人，把我们物质上的收获赠予他人。怀特年轻时，接管了波斯顿一家小型肥皂制造工厂而成为该工厂的领导者。随着事业的成功，他把赚得的大部分利润赠送给慈善机构。

我将永远不会忘记怀特先生有关“个人的成功，商业上的成就，如果仅仅建立在物质基础上，就象虚空的躯壳里，蜷缩着惆怅悲凉的生命”的话，以及他据此作出“乐善不图报，必有好回报”的指点。怀特先生去世后，作为他的接棒人，我全心全意力行他的伦理信条，我们公司每净赚三元就捐赠二元，以协助国家建设一个更理想的社会，让国民安居乐业。

我们公司的信念是，仅仅尽全力制造最好的成品是不够的。几年来，公司捐赠了数以百万计的研究基金，用于科学、医药、化学等方面的深入研究上，以及对艺术和美的追求上。

回报于我的表彰、祝福，已全部化为个人满足以及心灵上的宁静和充实感。

* * * *

作者简介

塞缪尔·M·贝斯特博士是卡提卡拉公司的董事长，同时也是一位教育家。他把全部的时间和精力，贡献在发展和强化两个教育研究机构上，因为这些机构曾协助他步上成功之路。

退 潮 的 秘 密

卡罗尔·宾德

(Carroll Binder)

五十年来，我大多生活在苦难时代的痛苦中心点上，我受过重大的打击。母亲在我三岁的时候去世；风华正茂的大儿子在战争中阵亡。无法控制的环境，使我热情工作二十年之久的习惯，竟无法持续下去。

我道出这些沧桑史的目的，是希望借此帮助别人同样相信，一个人能够一把抓住自己内在的应变能力，能够忍受各种悲惨遭遇而不被这些外在压力所挫伤压垮。

我相信，屹立于退潮之中，而犹能满怀希望，最好的办法是，采取泰然处之的哲学态度，以安然的心情度日。

我看到很多人在不同的环境下，遭受各种打击时，以各自不同的信心毅力度过难关。所以每个人，到了真有必要的时候，都能找到适合自己所需的信心。

一个人想激励自己，使自己已经得起时代考验最好的方法就是必须对物质需求相对降低。一个人越能淡

泊明志，无所奢求，就越能够在多变的未来站住脚。

在友情方面，我是一个富有的人。在不同年龄层次的挚友当中，他们都能提供给我许多幸福和快乐，而且在我有所需求的时候，大大地帮助过我。我在人生的早期就掌握了友谊之中的最大秘密——交友的目的就是真诚交往，而不是把交友作为一种手段。也就是说，不仅以自己的方式去寻求自己满足的“美好生活”，同时还帮助那些与自己接触的人们，以他们的方式去获得他们满足的“美好生活”。

另外一项对我颇为有利的伦理原则是：认请自己！我尽量使自己知道各种真正的可能性和极限，鼓励自己在能力范围之内想方设法达到目标。我也许没有看出某些可能性而失去了成功的机会，但我对无法达到的目标绝不好高骛远，因而节省了许多精力。

我曾经目睹过许多欺骗、腐败、卑鄙和自私自利等非人性的行为，但是我并没有因此而变成愤世嫉俗、玩世不恭的人；我曾看过许多心地善良、高尚和正直的人，在他们可能得到过更好的生活之前就丧失了信心。我相信要求更好的生活是大多数人所共同追求的。

* * * *

作者简介

卡罗尔·宾德是美国最著名的编辑者之一。他在16岁以前就完全过独立自主的生活，20岁即由哈佛大学毕

业。他遍游全世界，以他敏锐的慧眼观察世界大局达 25 年之久。宾德先生现在《明尼阿波利斯论坛》报社任主笔。他喜爱大自然、游泳、戏剧、好书和好人。

小提琴盒里的生涯

亚历山大·布洛克

(*Alexander Bloch*)

为了要讲出我的信仰，我不得不简要地叙述我的私人生活史。

我决心放弃具有远大前途的商业而毅然决然地走上修习音乐之途，乃是我一生的转换点。我的父母虽然一向宽容并且分享我对音乐的喜爱，但是他们反对把音乐作为终身的职业，这一点按我的家庭背景来看是很容易了解的。我的祖父在莫贝尔春山学院教授音乐大约有四十年之久，虽然他受到当地社会的喜爱和尊敬，但是只能赚到刚够维持大家庭生计的收入。父亲常说过去完全是靠祖父的克俭理家，才得以勉强度日。由于家庭有这种生活实例在，所以只要一提到要把音乐当做职业，就会令人联想到一幅无固定收入、生活朝不保夕的悲惨画面。我的父母坚决要我就读普通大学而不要进音乐学院，因此我进了大学。入学后的生活，过得相当快乐，虽然我热爱小提琴并花费大部分的休息时间练习，我还是有许多别的嗜好。

但没等我从哥伦比亚大学毕业，家庭经济就发生

了重大的改变，我觉得放弃学业去找一份工作是我的职责。于是我入了商界。尽管我总认为这是在浪费自己的岁月。

我无心轻视商业，我的意思是说它对我不适合。我是为了金钱才走入工商界，目的是能够帮助家庭。其实，金钱本是我舍弃的东西。此外，我总觉得生命正在从我身上飘走。由于无法满足自己的愿望，我变得非常可怜。我的抱负是储蓄足够的钱，放弃事商，动身到欧洲去学习音乐。我习惯天刚破晓就起床，好赶在到市区上班前练习一下琴技，但常常因为时间紧迫而匆忙吃早餐，这使我母亲感到困惑。中午，我通常不跟商业伙伴共进午餐，我总是找一家廉价的餐厅，订一份简单的饭菜，匆忙饱腹之后就进行练习。我不断把所赚的钱，一点一滴地积存起来，直至最后能够出国深造为止。等到家庭后来已能维持下去，不需要我的帮助，我便辞去我的职务，当时觉得自己好象是从监狱释放出来的自由人，就这样我乘船到了欧洲。我在那里停留了四年，比我所想象的要辛苦得多，但却能享受每一分钟的工作乐趣。

“享受”这字眼真贴切，我是高高兴兴地在过我真正的生活。我作为一个自由的人，正在做我喜欢也是我认为有意义的工作。如果我今天还在商业界里，我可能会成为一个比较富有的人，但是我相信不会过着成功的生活，我一定会失去那些无法触摸的内在满足，以及金钱所无法买到的东西。如果一个人把主要

目标放在金融的成功上，那往往便要牺牲这些东西。

当我放弃商业时，我的朋友和家庭几乎都反对并苦劝我。在这种金钱与成功有密切关系的社会中，想要放弃好薪水的念头多少是疯狂的举动。金钱确实是一种美妙的东西，但为之付出的代价却未免太大了。

* * * *

作者简介

亚历山大·布洛克是佛罗里达州
西海岸交响乐团指挥。曾到俄国从师
里欧波德·欧尔，后来成为俄罗斯交
响乐团的首席指挥。